

NOMINATION OF PARTICIPANTS / *NOMINATION DE PARTICIPANTS*

Country / *Pays* : Poland / Pologne

Workshop / *atelier no 4/2011*

22-24 March / mars 2011

1.

First names / <i>prénoms</i> : <input type="checkbox"/> Aneta Ida	Surname / <i>nom</i> : <input type="checkbox"/> Porczyk Fromowitz
Form of address / <i>titre</i> : Ms / <i>Mme</i>	
Institution – work place / <i>institution – lieu de travail</i> : <input type="checkbox"/> Ecole Primaire franco-polonaise "La Fontaine" <input type="checkbox"/> French-Polish Bilingual Primary School "La Fontaine"	
Street / <i>rue</i> : ul. Okrężna 95 <input type="checkbox"/>	
City / <i>Ville</i> : Warsaw / Varsovie	Email / <i>adresse électronique</i> : <input type="checkbox"/> anetaporczyk@hotmail.com <input type="checkbox"/> szkola@lafontaine.edu.pl <input type="checkbox"/>
Code / <i>code postal</i> : 02-933	
Country / <i>pays</i> : Poland / Pologne	

Preferred working language / *Langue de travail préférée*:

Your CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*:
French / français (C2)

Command of other workshop language / *maîtrise de l'autre langue de l'atelier*
CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*:
English / anglais (B2)

3. Professional background / *Parcours professionnel*:

Qualifications:

1997-2002 – Full time student of French philology, Dept. of Roman Studies, University of Warsaw. Master thesis: “La bande dessinée en classe de langue (cas du FLE)”, under the leadership of dr. Jolanta Zajac.

1993-1997 – Attended school and matriculated at Gen. Josef Sowinski secondary school in Warsaw. The class was human sciences oriented, with an emphasis on French study.

Employment History:

September 2006 till now - Teacher of French in a bilingual primary school (Polish - French) "La

Fontaine" in Warsaw. Work with children in the 6 to 9 age group. Head of the French teachers' team. In charge of internal and external school projects.

September 2005 till now - French teacher at International European School in Warsaw. Work with children and youth at all levels of language advancement (Primary Years / Middle Years / High School / GCSE Course).

September 2002 till July 2006 - Deputy director and teacher of French at the private Polish/French "Trampoline" pre-school in Saska Kępa suburb of Warsaw. Work with children in the 4 to 6 age group. Also extramural classes with 4 to 10 year olds.

October 2002 till June 2006 - Lecturer of French at the Euro-Lingua Foreign Languages School in Warsaw. Classes with youth and adults at all levels of language advancement.

October 2000 till June 2001 - Lecturer of French and English at the Prywatne Centrum Kształcenia nr. 1 in Warsaw. Teaching youth and adult students taking courses part time, at all levels of advancement.

December 1998 till October 2000 - Working as a translator (French and English) for Franki Polska company in Warsaw. Translation of business correspondence, contracts and agreements, reports, manuals, technical specifications and balance sheets.

October 1999 till December 1999 - Working as a translator (French) for Soletanche Polska (Pty) Ltd in Warsaw. Translation of business correspondence, contracts and agreements.

October 1997 till December 1998 - Lecturer of French and English at the Polska Fundacja Rozwoju in Warsaw. Teaching adults at all levels of advancement. Group and individual classes.

Training and Educational Advancement:

September 2000 till October 2000 - Teaching practises and workshops at the Gen. Sowinski secondary school in Warsaw.

4. Experiences and expertise (please highlight the ones which are required in the participants' profile of the event) / *Expertise et expérience (veuillez souligner celles requises dans le profil des participants à l'événement)*

From February 2011 - in charge of creating a French Students' Book for a Primary Year 1 (at "La Fontaine" Primary School).

September 2006 till now - in charge of creating resources in French for learners aged 6 to 9 and for teachers (at "La Fontaine" Primary School).

September 2006 till now - Author of French curricula for Primary Years at "La Fontaine" Primary School (*Program nauczania języka francuskiego w klasie "0" w Polsko-Francuskiej Niepublicznej Szkole Podstawowej "La Fontaine"; Program nauczania języka francuskiego w klasach I-III w Polsko-Francuskiej Niepublicznej Szkole Podstawowej "La Fontaine"; Program nauczania języka francuskiego w klasach I-III w Polsko-Francuskiej Niepublicznej Szkole*

Podstawowej "La Fontaine, zgodnie z wymogami nowej podstawy programowej").

August 2005 - Comenius in Service Education Course for Educational Staff at Institut Européen de Français in Montpellier (France): "*Stage pédagogique pour professeurs de français langue étrangère*"

July 2005 - Education Course for Educational Staff at Centre Universitaire d'Études Françaises de l'Université de Perpignan (France): "*Stage spécialisé de formation pour professeurs 2005*".

Year 2005 - Consultant of European Language Portfolio for very young learners aged 3 to 6.

Year 2004 - Co-author of the project "Przedszkole dwujęzyczne polsko - francuskie TRAMPOLINE" (*Polish-French Bilingual Pre-school TRAMPOLINE*) which won the *European Label for innovative projects in language teaching and learning* in 2004.

September 2001 till April 2002 - Further French studies and the Comenius Language Assistantship carried out at Collège Ingres in Montauban (France), as part of the European Commission Socrates Comenius Programme:

In charge of: Origins of the Polish language and traditions in Poland study.

5. Multiplier's capacity / *capacité de démultiplication*:

As national representative nominated to the event you will be expected to act as a multiplier. The following are examples of multiplying activities. Please tick and/or add any other activities you are planning to organise.

✓	I intend to present an account of the project / event in my place of work.
✓	I intend to give a presentation of the project / event outside my place of work (professional association, conference etc.).
✓	I intend to publish an article / paper about the event, the project and / or the ECML.
✓	I intend to put information about the project and/or the ECML on a website.
✓	I intend to initiate a project or join an existing one related to the theme of this ECML project.
✓	Other: I intend to give a presentation of the project on the radio or TV (if there's an opportunity). <input type="checkbox"/>

Please indicate in which way(s) your experience from this workshop is likely to have a direct impact on the language teaching profession on a local/regional or national level:

As Head of French Department at "La Fontaine", a French teacher in International European School and an active member of "Prof-Europe"(Association des Professeurs de Français en Pologne), I would like to promote Mobility Programmes among teachers / students as a part of Staff trainings. This would enrich the knowledge of languages,

cultures and educational systems among participants. This would stimulate the interest of school communities towards different countries and cultures. This would diffuse information on social and economical situation in other countries. Trainings could be conducted with an assistance of "Prof-Europe", Ośrodek Rozwoju Edukacji or Roman Philology Department of Warsaw University. □

En votre capacité de représentant(e) national(e) nommé(e) à l'événement, vous jouerez un rôle de démultiplicateur / démultiplicatrice. Vous trouverez ci-après des exemples d'activités de démultiplication. Merci de cocher et/ou d'ajouter d'autres activités que vous envisagez d'organiser.

✓	Je ferai une présentation du projet/de l'événement dans mon cadre professionnel.
✓	Je ferai une présentation du projet/de l'événement en dehors de mon cadre professionnel (association professionnelle, conférence, etc.).
✓	Je publierai un article relatif à l'événement/au projet et/ ou au CELV.
✓	Je publierai des informations relatives au projet et/ou au CELV sur un site web.
✓	Je lancerai un projet ou rejoindrai un projet existant relatif au thème de ce projet du CELV.
✓	Autre : Je ferai une présentation du projet lors d'une émission de radio ou de télévision (si une opportunité se présente). □

Merci de préciser de quelle manière l'expérience que vous retirerez de cet atelier sera susceptible d'avoir un impact direct sur le métier d'enseignant en langue au niveau local/régional ou national:

En tant que Responsable du Département du Français à l'école "La Fontaine", professeure de français à l'École Internationale et un membre actif de l'Association des Professeurs de Français en Pologne (Section de Varsovie), je tiendrai à promouvoir des programmes de mobilité parmi des enseignants / étudiants en langue lors de formations pour professeurs. Cela envisagerait l'enrichissement des connaissances des langues, cultures et systèmes éducatifs parmi les participants. Cela mènerait à stimuler l'intérêt des communautés scolaires pour d'autres pays ou cultures. Cela diffuserait des informations sur la situation socio-économique à l'étranger. Les formations pourraient se produire en collaboration avec "Prof-Europe", Ośrodek Rozwoju Edukacji ou la Faculté de Philologie Romane à l'Université de Varsovie.